



# **MOBILE PHONE**

**ML0586.1**

**Bedienungsanleitung DE**

**Owner's manual EN**

**Instrukcja obsługi PL**

**Manual de utilizare RO**

# 1 Informatii generale

Înainte de utilizarea produsului, citiți cu atenție manualul de utilizare. Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări produsului fără o înștiințare prealabilă.

Datorită diferitelor operatori de rețea și diverselor versiuni de software, ecranul telefonului dvs. poate arăta diferit față de manual.

## 1.1 Informatii privind siguranta

Pentru a preveni utilizarea neautorizată, urmați pașii următori:

- Schimbați codul PIN implicit cu care vine telefonul din fabrică – înlocuiți-l cu unul pe care doar dvs. să îl știți.
- Setati o parolă pentru telefon.

## 1.2 Atentionari privind siguranta

### • RESPECTATI SIGURANTA CIRCULATIEI

Păstrați-vă întotdeauna mâinile libere în timp ce conduceți un autovehicul. Dacă doriți să utilizați telefonul, folosiți un dispozitiv hands-free. În unele țări, utilizarea telefonului mobil în timpul șofatului este ilegală!

- **DECONNECTATI TELEFONUL IN AVION**

Respectati toate restrictiile. Inchideti telefonul mobil in timpul zborului. Aparatele mobile pot produce interferente in avion.

- **OPRITI APARATUL IN ZONELE CU RESTRICTIE**

Opriti aparatul daca folosirea telefoanelor mobile este interzisă sau dacă aceasta poate provoca interferențe sau pericole, de exemplu, în avioane, în spitale, în apropierea aparatelor medicale sau în apropierea zonelor cu carburanți, substanțe chimice sau cu pericol de explozie. Respectați toate instrucțiunile din zonele cu restricție.

- **INTERFERENTE**

Nu atingeți antena în timp ce telefonul este în funcțiune. Atingerea antenei afectează calitatea apelurilor și poate determina funcționarea telefonului la un nivel energetic mai mare decât cel necesar.

Calitatea conversație de orice telefon mobil pot fi afectate de interferențe radio. Nu atingeți zona antenei în timpul conversației, deoarece calitatea de conversație se poate deteriora.

- **ACCESORII SI BATERII**

Utilizati doar baterii si accesorii compatibile.

- SERVICE

Repararea acestui aparat trebuie efectuata doar de catre personal calificat. Instalarea sau repararea telefonului mobil pe cont propriu poate aduce mare pericol și încalcă regulile de garanție.

- UTILIZARE

Folosiți numai într-un mod normal și adecvat.

- APELURI DE URGENTA

Pentru apelurile de urgenta, verificati ca aparatul sa fie pornit si sa aiba semnal, apoi formati numarul de urgenta 112. Dati locatia unde va aflati si spuneti pe scurt care este urgenta. Nu inchideti pana cand nu vi se cere acest lucru.

Nota: Nu va bazati totusi in caz de urgenta doar pe telefonul mobil deoarece acest poate sa nu fie in aria de acoperire a semnalului operatorului de retea sau sa aiba bateria descarcata.

## • PRECAUTII

- Nu lasati telefonul la indemana copiilor.
- Pastrati telefonul intr-un loc uscat. Nu utilizati telefonul in medii umede, cu temperature extreme, in bataia directa a soarelui sau in medii cu campuri magnetice puternice.
- Nu utilizați și nu depozitați telefonul mobil în locuri cu praf, ca nu cumva părți active ale telefon mobil fi deteriorat.
- Nu expuneți telefonul la lumină solară puternică sau la căldură excesivă pentru mult timp. Acestea îl pot deteriora.
- Deplasările continue de la un mediu rece la unul cald pot duce la condensare în interiorul telefonului, putând rezulta în coroziune și deteriorare
- Feriti aparatul de socurile mecanice. Nu-l trantiti sau scapati deoarece se poate deteriora si garantia acordata produsului se pierde.
- Producatorul nu isi asuma responsabilitatea pentru daunele cauzate de manipularea necorespunzatoare a produsului.
-

## 2 Telefonul



RO

## 3 Utilizarea aparatului

### 3.1 Instalarea cartelelor SIM si a bateriei

*Nota:*

- *Inainte de a introduce sau de a scoate o cartela SIM, opriti telefonul si asteptati cateva secunde.*
- *Manipularea cartelei SIM trebuie facuta cu grija, deoarece frecarea sau indoirea cartelei o poate distruge.*
- *Nu lasati cartela SIM la indemana copiilor.*

#### Instalarea

- Apasati si tineti apasat tasta END pentru a opri telefonul.
- Deschideti compartimentul bateriei.
- Indepartati bateria.
- Introduceti cartelele SIM in sloturile corespunzatoare respectand pozitia acestora.
- Introduceti bateria telefonului, respectand polaritatea corecta.

## Utilizarea codurilor

Telefonul mobil și cartela SIM are mai multe parole, pentru a preveni utilizarea persoanelor neautorizate. Când vi se solicită să introduceți oricare dintre codurile de mai jos, doar introduceți codul corect și apoi apăsați tasta OK.

Dacă introduceți un cod greșit, apăsați tasta soft din dreapta pentru a șterge și apoi introduceți codul corect.

Pentru a schimba codul PIN, PIN2 sau codul de blocare telefon accesați: Settings > Security setup > Change password.

## Codul de blocare a telefonului

Acest cod este utilizat pentru a preveni utilizarea neautorizată a telefonului. Implicit codul de blocare a telefonului este **0000**.

Dacă este setată utilizarea acestui cod, la pornirea telefonului vi se va cere codul de deblocare.

## 3.2 Instalarea cardului de memorie

### Instalarea

- Apasați și țineți apăsată tasta END pentru a opri telefonul.
- Deschideți compartimentul bateriei.



- Indepartati bateria.
- Pentru a instala cardul de memorie in telefon, deschideti locasul pentru card, introduceti cardul in slot cu fata in jos si apoi inchideti locasul.
- Introduceti bateria telefonului, respectand polaritatea corecta.

*Nota: Cardul microSD este un obiect foarte mic. Nu-l lasati la indemana copiilor, deoarece exista pericolul de inghitire.*

### **3.3 Incarcarea bateriei**

Bateria livrata impreuna cu telefonul poate fi utilizata imediat dupa despachetare. O baterie noua va fi la capacitatea maxima dupa 3 cicluri complete de incarcare/descarcare.

Indicator nivel baterie:

- Telefonul poate monitoriza nivelul bateriei
- Cand bateria este descarcata, pe afisajul telefonului va apare mesajul “ Battery low”. Daca aveti setata un ton de alarma, acest sunet se va auzi cand nivelul bateriei este prea scazut.
- O animatie va apare pe ecran cand bateria se incarca. Cand bateria este descarcata, animatia dispare.

Utilizarea unui adaptor de alimentare:

- Conectati alimentatorul la mufa de incarcare a telefonului. Verificati ca adaptorul sa fie bine fixat in mufa.
- Conectati alimentatorul la o priza de perete.
- Incarcati telefonul pana cand bateria este complet incarcata. Pe durata incarcarii pictograma de incarcare va palpai pana cand telefonul va fi incarcat complet.

*Nota: Inainte de incarcare, verificati ca tensiunea de alimentare de la retea sa fie cea necesara aparatului.*

### **3.4 Pornirea/oprirea telefonului**

Apasati si tineti apasata tasta End pentru a porni telefonul. La pornire, va apare o animatie pe ecran.

Introduceti codul PIN si apasati tasta OK, daca este necesar.

Codul PIN este furnizat de operatorul de rețea pentru nouă cartelă SIM.

Pentru oprire, apasati si tineti apasata cateva secunde tasta End.

### 3.5 Conectarea la retea

Dupa ce cartela SIM și telefonul mobil sunt deblocate cu succes, telefonul cauta automat rețeaua.

Dupa ce a găsit-o, se conectează și intră în modul de așteptare.

Pe ecran va apărea numele operatorului de rețea și puteți utiliza telefonul.

### 3.6 Efectuare apeluri

În modul de așteptare, apăsați tastatura numerică pentru a introduce codul de regiune, apoi apăsați tasta de apelare pentru a efectua apelul.

Pentru a termina convorbirea, apăsați tasta End.

- **Apeluri internaționale**

Pentru efectuarea apelurilor internaționale, țineți apăsată tasta \* și introduceți simbolul "+", apoi codul țării, codul de regiune și numărul de telefon, apoi apăsați tasta de apel.

- **Reapelare ultimul număr**

Pentru a reapele ultimul număr format, în modul de așteptare apăsați tasta de

apelare pentru a vizualiza ultimele numere formate. Selectati numarul dorit prin parcurgerea in sus sau in jos pe lista cu numere si apoi apasati tasta de apelare.

- Reglare volum

Pe durata convorbirii apasati tasta de defilare in sus sau in jos pentru a creste sau a scadea volumul.

- Preluare apel

Cand receptionati un apel, numarul care va apeleaza va fi afisat pe ecran.

Pentru a raspunde apasati pe tasta din stanga sau tasta de apelare.

Pentru a refuza apelul, apasati tasta din dreapta sau tasta End.

*Nota: Daca apelantul figureaza in lista dvs. de contacte, va fi afisat numele si numarul de telefon al acestuia, asa cum este salvat in agenda telefonica.*

### **3.7 Utilizarea castilor**

RO

Telefonul intra automat in modul de utilizare casti cand acestea sunt conectate la telefon.

## 4 Metode de editare

Telefonul mobil are 2 metode de editare: prin cifre sau prin litere (English input). Puteti utiliza oricare din aceste metode cand editati agenda telefonica, sms-uri, agenda activitati, etc.

### 4.1 Icoane pentru modul de editare

Cand intrati intr-o fereasta de editare, o iconita va apare care va arata metoda de editare: pentru numeric va fi afisat "123" iar pentru litere "Eng".

### 4.2 Comutarea intre cele 2 metode de editare

Apasati # pentru a comuta intre cele 2 metode de editare.

### 4.3 Inserare numere si utilizarea limbii engleze

Puteti introduce numere cu metoda de introducere numerica. Apasati o tasta numerica pentru a introduce numarul corespunzator.

Puteti introduce de asemenea cuvinte in limba engleza. Fiecare tasta este folosita pentru a reprezenta mai multe caractere.

Rapid si continuu apasati o tasta pana cand apare caracterul dorit. Introduceti urmatorul caracter in functie de miscarea cursorului.

## 4.4 Inserarea unui simbol

Pentru a insera un simbol, apasati tasta \* pentru a intra in meniul simbolurilor, apoi cu ajutorul sagetilor de defilare alegeti simbolul dorit.

# 5 Utilizarea meniului

## 5.1 Registru apeluri

### Apeluri ratate

Puteti vizualiza o lista cu apelurile ratate.

*Nota: Cand pe ecran apare mesajul cu apelurile ratate, puteti naviga printre acestea si dintre apelurile ratate alegeti numarul pe care doriti sa-l apelati.*

### Apeluri efectuate

Puteti vedea lista cu apelurile efectuate. Parcurgeti lista pentru a alege un numar pentru apelare, salvare, editare (sau trimitere mesaj).

## **Apeluri primite**

Puteti vizualiza cele mai recente apeluri primite. Alegeti apelurile primite si apoi selectati un apel primit pentru a sterge, salva, apela, sau edita (sau trimiteti un mesaj scurt).

## **Apeluri refuzate**

Contine o lista cu apelurile pe care le-ati refuzat.

## **Stergere apeluri**

Puteti sterge ultimele inregistrari ale apelurilor. Alegeti "Delete call log" si apoi stergeti toate numere din istoricul apelurilor sau stergeti numai numerele din lista apelurilor efectuate sau receptionate.

## **Durata apel**

Alegeti "Call timer" pentru a vizualiza durata ultimului apel, durata totala a apelurilor efectuate, receptionate sau pentru a sterge registrele cu durata apelurilor.

## **Cost apeluri**

Alegeti "Call cost" pentru a vizualiza costurile ultimului apel sau a costurilor tuturor apelurilor efectuate, stergerea registrului cu costurile de apel, modificarea costurilor

maxime si/sau modificarea tarifelor.

*Nota: Modificarea costurilor tine de cartela SIM. Unele cartele SIM nu suporta aceasta functie.*

## **5.2 Contacte**

Telefonul poate memora pana la 200 numere de telefon. Numarul de contacte ce poate fi memorat de telefon depinde de cartela SIM. Contactele pot fi memorate atat in telefon cat si pe cartela SIM.

In interfata cu numele, introduceti numle contactului pe care doriti sa-l cautati sau introduceti prima litera a numelui contactului, apasati tasta din stanga si selectati "Search".

Toate contactele care indeplinesc criteriile de cautare vor vi afisate.

Utilizati sagetile de defilare in sus/jos pentru a alege contactul pe care doriti sa-l apelati si apasati tasta de apelare.

## **5.3 Profiluri**

Telefonul furnizeaza profiluri multiple pentru utilizatori, astfel incat puteti adapta



anumite setari pentru a se potrivi cu anumite cerinte sau evenimente.  
Personalizati profilurile de utilizator în funcție de preferințe și apoi activați profilul de utilizator.

*Nota: in modul de asteptare, tineti apasata tasta # pentru a comuta pe modul mute (fara sunet). Pentru a reveni la setarea anterioara, tineti apasat din nou tasta #.*

## 5.4 Mesaje

Daca registrul cu SMS este plin, iconita cu SMS-ul va palpai in partea de sus a ecranului. Pentru a putea receptiona in continuare mesaje, trebuie sa stergeti unele din mesajele existente. Daca mesajului a fost trimis, veti fi avertizat de un sunet emis de catre telefon.

### Scierea unui mesaj

Din meniul principal, alegeti optiunea "Messages" pentru editarea unui mesaj. Puteti edita complet un mesaj sau puteti utiliza unul din mesajele predefinite din fisierul "Templates". Pe durata editarii mesajului, selectati "Options" pentru a accesa optiunile mesajelor. Puteti sa-l salvati in fisierul "Drafts" daca este vorba de un mesaj care este utilizat des, pentru a-l putea accesa usor data viitoare.

### **Casuta intrari (inbox)**

Cand un mesaj nou este receptionat, o iconita va fi afisata pe ecran si mesajul intra in casuta "Inbox". Daca casuta mesaje este plina, nu mai puteti receptiona mesaje si trebuie sa stergeti o parte din mesajele existente. Alegeti "Inbox" pentru a vizualiza mesajele noi receptionate.

### **Casuta iesiri (outbox)**

Alegeti optiunea "Outbox". O lista cu mesajele trimise va fi afisata pe ecran.

### **Ciorne (drafts)**

Unele mesaje pe care le-ati salvat se vor regasi in acest fisier.

## **5.5 Unelte**

### **Calendar**

Odata ce ati intrat in acest meniu, va fi afisat un calendar lunar in care sunt marcate zilele care au memorate evenimente importante. Zilele cu evenimente introduse vor fi marcate.

## Alarma

Trei alarme sunt setate dar implicit nu sunt activate. Puteti activa una dintre ele, doua sau toate trei. Pentru fiecare alarma, poate fi setata ora, data si durata. Cand alarma suna, aveti posibilitatea de a o opri sau de a o amana (snooze), durata implicita de amanare este de 3 minute. Când timpul de alertă prestat este setat, telefonul mobil emite un ton de alertă întrucât data și ora curentă clipește pe ecran. Selectați Stop pentru a opri ciclul sau Snooze pentru a amâna alarma.

## Calculator

Țineți apăsată tasta „#” pentru a obține punctul zecimal. Confirmați prin apăsarea pe tasta OK sau pe tasta din stanga.

*Nota: Operatiile care pot fi efectuate de calculator sunt doar operatii simple.*

## 5.6 Setari

- **Ora si data:** permite setarea datei si a orei
- **Auto power on/off:** seteaza durata dupa cat timp telefonul porneste/se opreste automat.  
*Nota: Daca sunteti intr-o zona in care este interzisa utilizarea telefoanelor mobile, verificati ca aceasta functie sa nu porneasca accidental telefonul pentru a evita posibile accidente!*

- **Selectare limba:** selecteaza limba de afisare
- **Revenirea la setarile din fabrica:** Alegeti Phone settings > Restore settings pentru a reveni la setarile din fabrica. Introduceti codul de blocare a telefonului si apoi selectati OK sau apasati tasta din stanga.  
*Nota: codul implicit de blocare telefon este 0000 (1234).*

### **Setari ecran**

Selectati imaginile pentru imaginea de fundal a telefonului sau pentru intrarea in modul idle. Puteti seta de asemenea durata iluminarii de fundal si a iluminarii tastelor.

### **Setari de securitate**

Aceasta functie va ofera setarile asociate cu privire la utilizarea de siguranta. Pentru a seta blocarea cartelei SIM1, aveti nevoie sa introduceti codul PIN. Puteti seta blocarea cartelei SIM numai dupa introducerea codului PIN corect. Daca setati blocarea cartelei SIM1 pe optiunea On (activare), va trebui sa introduceti codul PIN de fiecare data cand porniti telefonul mobil. In cazul in care ati introdus un cod PIN gresit de trei ori consecutiv, trebuie sa introduceti codul PIN de deblocare (PUK ). Codul PUK este folosit pentru a debloca si a schimba codul PIN blocat. Pentru a obtine codul PUK, contactati operatorul de retea. Apelurile fixe necesita suportul cartelei SIM si suportul operatorului de retea. Cand functia de apelare fixa este

activata, puteti apela numai numerele din lista de apelare fixa. Pentru a activa functia de apelare fixa, trebuie sa introduceti codul PIN2. Apelurile blocate necesita suport pentru card SIM, puteti activa sau dezactiva blocarea unor apeluri sau a tuturor apelurilor.

Blocarea telefonului va permite blocarea / deblocarea telefonului. Parola de intrare serveste pentru a porni sau a opri telefonul.

Parola este necesara atunci cand telefonul este blocat. Parola este de 4 pana la 8 cifre. Blocarea tastaturii va permite sa blocati /deblocati tastatura. Setarea duratei de blocare automate este de 5s, 30s, 1min sau 5min este disponibila. Tastatura se va bloca automat daca in acest timp nu accesati nici o setare.

## **5.7 Multimedia**

### **Camera**

Alegeti subiectul dorit, incadrati-l corect in ecran si apasati OK pentru efectuarea fotografiei.

RO

### **Redare audio**

Playerul audio are 4 butoane: redare sau pauza, stop, ultima piesa redada su piesa urmatoare, butoane corespunzatoare tastelor cu directii.

## **Functia radio FM**

Aceasta functie permite ascultarea radioului in casti (castile sunt necesare deoarece acestea au si rolul de antena FM radio). Puteti asculta radioul in timp ce ruleaza alte aplicatii pe telefon.

*Notă: trebuie să conectați căștile pentru a utiliza această funcție!*

## **Inregistrare**

Telefonul suporta formatul de inregistrare de sunet.

## **Redare video**

Aceasta functie permite redarea, stergerea, redenumirea, salvarea fisierelor dvs. video.

## **Vizualizare imagini**

Aceasta functie ofera posibilitatea de a vizualiza imaginile memorate in telefon.

## 6 APENDIX

### Depanare

În cazul în care observați anomalii în funcționarea telefonului, reveniți la setările din fabrică. Dacă în continuare aveți probleme, încercați să rezolvați problema efectuând una din operațiile de depanare din tabelul de mai jos. Dacă nici așa nu ați reușit să depanați telefonul, apăsați la un serviciu autorizat.

Problema	Cauza posibilă	Depanare
Eroare card SIM	Card SIM defect	Contactați operatorul
	Cardul SIM nu este poziționat corect	Verificați cardul SIM
	Partea cu contacte a cardului SIM este murdară	Curățați cardul SIM cu o cârpă curată
Recepție slabă a semnalului	Semnalele sunt obstrucționate de către clădiri sau alte obstacole	Deplasați-vă într-un loc unde semnalul poate fi recepționat corespunzător.
	Recepție slabă în orele de trafic maxim	Încercați să evitați utilizarea telefonului în orele de trafic maxim.

Telefonul nu poate fi pornit	Bateria este descarcată	Incarcati bateria
Telefonul nu poate conecta rețeaua	Card SIM invalid	Contactati operatorul de rețea
	Telefonul mobil se afla într-o zonă fără semnal	Deplasati-va într-o zonă cu semnal
	Semnalul este slab	Deplasati-va într-un loc unde semnalul este mai puternic
Bateria nu poate fi încărcată	Tensiunea de încărcare nu corespunde cu cea indicată pe încărcător	Verificati ca tensiunea încărcătorului să corespundă cu cea înscrisă pe încărcător
	Contact slab	Verificati ca încărcătorul să facă contact bun cu telefonul.



Specificatiile sunt supuse schimbarilor fara notificare prealabila.

Compania Lechpol declară că produsul ML0586.1 este în conformitate cu cerințele esențiale și alte prevederi relevante ale Directivei 1999/5/CE. Declarația pentru descărcare este postata pe site-ul [www.lechpol.eu](http://www.lechpol.eu)



**Romania**

**Reciclarea corecta a acestui produs**

**(reziduuri provenind din aparatura electrica si electronica)**



Marcajale de pe acest produs sau mentionate in instructiunile sale de folosire indica faptul ca produsul nu trebuie aruncat impreuna cu alte reziduuri din gospodarie atunci cand nu mai este in stare de functionare. Pentru a preveni posibile efecte daunatoare asupra mediului inconjurator sau a sanatatii oamenilor datorate evacuării necontrolate a reziduurilor, vă rugăm să separați acest produs de alte tipuri de reziduuri și să-l reciclați în mod responsabil pentru a promova refolosirea resurselor materiale. Utilizatorii casnici sunt rugati să ia legatura fie cu distribuitorul de la care au achiziționat acest produs, fie cu autoritățile locale, pentru a primi informații cu privire la locul și modul în care pot depozita acest produs în vederea reciclării sale ecologice. Utilizatorii instituționali sunt rugati să ia legatura cu furnizorul și să verifice condițiile stipulate în contractul de vânzare. Acest produs nu trebuie amestecat cu alte reziduuri de natura comercială.

Distribuit de Lechpol Electronics SRL, Republicii nr. 5, Resita, CS, ROMANIA.